

Ahi che quest' occhi miei

CANZONETTE a tre voci
G. P. da PALESTRINA (1525-1594)

Andantino molto espressivo
p

Ahi che quest' oc-chi miei ch'e - ra-no lie - - - - -
Ahi che quest' oc-chi miei ch'e-ra-no lie - - - - -
Ahi che quest' oc-chi miei ch'e-ra-no lie - - - - -
-ti, son di-ven - ta - ti fon - ti di do-lo - re, che ver - san
-ti, son di-ven - ta - ti fon - ti di do-lo - re, che ver - san
-ti, son di-ven-ta - ti fon - ti di do - lo - re,
gior-no_e not-te_a - ma-ro_u - mo - re. -re.
gior-no_e not-te_a - ma-ro_u-mo - re. -re.
pp rep. mf che ver - san gior-no_e not - te_a - ma - ro_u-mo - re. -re.

1
Ahi che quest' occhi miei, ch'era-no lieti,
Son diventati fonti di dolore,
Che versan giorno_e notte_amaro_umore.

2
Ahi che 'l mio petto, che fu pria di ghiaccio,
È tutto fuoco, qual viva fornace;
Così mi strugge l'amorosa face.

3
Ahi che questo mio cor che fu felice,
È ora oppreso da sì gran martire,
Che_eleggerei per minor mal morire.

4
Dunque se_ognor non sei spietato,_Amore,
Uccidimi;_io non voglio_altra mercede,
Ch'un infelice_amante_altra non chiede.

“Ghirlanda”, Roma 1589

Ahi che quest' occhi miei

1

Ahi che quest' occhi miei, ch'erano lieti,
Son diventati fonti di dolore,
Che versan giorno_e notte_amaro_umore.

Ach weh! Dass diese meine Augen, die heiter waren,
zu Schmerzensbrunnen geworden sind,
die Tag und Nacht bitteres Nass ausgießen.

2

Ahi che 'l mio petto, che fu pria di ghiaccio,
È tutto fuoco, qual viva fornace;
Così mi strugge l'amorosa face.

Ach weh, dass meine Brust, die früher von Eis gewesen,
ganz Feuer ist, gleich einem Schmelzofen;
also verzehrt mich das geliebte Antlitz.

3

Ahi che questo mio cor che fu felice,
È ora_oppreso da sì gran martire,
Che_eleggerei per minor mal morire.

Ach weh! dass dies mein Herz, das glücklich gewesen,
nun bedrückt ist von großer Qual,
dass ich den Tod als mindres Übel wählen würde.

4

Dunque se_ognor non sei spietato,_Amore,
Uccidimi;_io non voglio_altra mercede,
Ch'un infelice_amante_altro non chiede.

Wenn du denn nicht allzeit erbarmungslos bist, Liebe,
töte mich; ich wünsche keinen anderen Lohn,
als ein unselig Liebender jemals verlangt.

“Ghirlanda”, Roma 1589